

Četvrta lekcija • Lesson Four

A1

29,30

ODAKLE STE?

✎ **Fill in the blanks from among the following:** Beč, Chicago, Engleska, Evropa, Francuska, Grčka, Južna Amerika, Kalifornija, London, Mađarska, Moskva, New York, Novi Beograd, Novi Zagreb, Njemačka, Pariz, SAD, Sjeverna Amerika, Stari Grad, Španjolska, Washington.

Replacement place names:

Bèca, Chicaga, Engleske, Evrope, Francuske, Grčke, Južne Amerike, Kalifornije, Londona, Mađarske, Moskve, New Yorka, Novog Beograda, Novog Zagreba, Njemačke, Pariza, SAD-a, Sjeverne Amerike, Starog Grada, Španjolske, Washingtona.

☆ Example:

1. Ođakle su tvòji ròditelji?
2. Mòji su ròditelji iz Mađarske. A tvòji?
3. Mòji su ròditelji iz New Yorka. A jèsi li i tì iz Mađarske?
4. Ja sam takòđer iz Mađarske. A tì? Jèsi li i tì iz New Yorka kao što su tvòji ròditelji?
5. Nìsam. Ja sam iz Kalifornije.
6. A òna djèvojka tamo? Ođakle su njèzini ròditelji?
7. Njèzini su ròditelji iz Bèca.
8. A ònaj mòmak? Ođakle su njègovi ròditelji?
9. Njègovi su ròditelji iz Južne Amerike.

A2

31,32

KOD KOGA SU NAŠE KNJIGE?

✎ **Replace the names in the exercise with:** Ana, Andreja, Hrvoje, Juraj. **Replace knjiga with** bilježnica, časopis, knjiga pòezije, pismo, roman, udžbenik.

Replacement vocative forms of names for line 1:

Ana > Ana, Andreja > Andrejo, Hrvoje > Hrvoje, Juraj > Juraj, Saša > Saša

Replacement possessive forms of names for lines 3, 5, 11:

Ana > Anin, Andreja > Andrejin, Hrvoje > Hrvojev, Juraj > Jurjev, Saša > Sašin*

*Note: if the name ends in -a, then the ending is **-in** regardless of whether it is a man's or a woman's name.

Replacement genitive forms of names for line 9:

Ana > Ane, Andreja > Andreje, Hrvoje > Hrvoja, Juraj > Jurja, Saša > Saše

Replacement nouns for line 7:

sve naše knjige > sve naše bilježnice, svi naši časopisi, sve naše knjige pòezije, sva naša pisma, svi naši romani, svi naši udžbenici

Replacement nouns for line 12:

te knjige nema > *te bilježnice nema*, *tog časopisa nema*, *te knjige pòezije nema*, *tog pisma nema*, *tog romàna nema*, *tog udžbenika nema*

Replacement nouns for line 13:

tri knjige > *tri bilježnice*, *tri časopisa*, *tri knjige pòezije*, *tri pisma*, *tri romàna*, *tri udžbenika*

☆ **Example:**

1. *Andrèjo*, gdje je moj *časopis*?
2. Tu kod mene je.
3. A *Hrvojev časopis*?
4. I njegov *časopis* je kod mene.
5. A *Jurjev časopis*?
6. Čak je i njegov *časopis* kod mene.
7. Zašto su svi naši *časopisi* kod tebe?
8. Jer ih čitam.
9. A kod koga je *onaj časopis* naše prijateljice *Ane*?
10. Čiji?
11. *Anin!*
12. Eh, tog *časopisa* *nema*. Nè znam kod koga je.
13. Dakle *tri časopisa* su kod tebe, a jèdnog *časopisa* *nema*?
14. Tako je!



I JOŠ NEŠTO ...

✂ **Fill in** the blank with the vocative of a classmate's Croatian name.

✂ **Replace the beverages with:** čaj, kàva, limunàda, mineralna vòda, mlijèko, pivo, vjno.

For other snacks use: jabuka, nàranča, komad kruha, komad sira, krèker, kruška, òrah, slatkiš, šljiva, vòće.

✂ **Add the adjectives:** sladak **and/or** topao. **Replace dva with tri, četiri.**

Replacement beverages, nouns and adjectives, for lines 2, 3:

sòka od nàranče, hladne vòde > čaja, hladne kàve, slatke limunàde, hladne mineralne vòde, toplog mlijèka, hladnog piva **or** hladne pive*, slatkog vjna

*Note that in Croatia the word 'pivo' may decline as either a feminine or a neuter noun.

Replacement snacks for line 4:

dva keksa > dvije jabuke, dvije nàranče, dva komada kruha, dva komada sira, dva krèkera, dvije kruške, dva òraha, dva slatkiša, dvije šljive, vòća

☆ **Example:**

1. Brànimire! Jeste li žèdni? Žèlíte li čašu *hladne pive*?
2. Ne, hvàla, imam *slatkog vjna*, ali žèlim *hladne mineralne vòde* bez leda.
3. Izvòlite punu čašu *hladne mineralne vòde*. Što još žèlíte?
4. Molim *dvije šljive*.
5. Imamo òve *dvije fine šljive*. Može?
6. Može, hvàla!
7. I još nešto?
8. Hvàla, ništa više!

✎ Replace *žedan* with *gladan*, and the nouns with words for foods instead of beverages.

☆ **Example:**

1. Branko! Jeste li *gladni*? Želite li *komad kruha*?
2. Vrlo sam *gladna*, ali želim *dva komada kruha*.
3. Izvolite *tri komada* kruha! Što još želite?
4. Molim *voca*.
5. Imamo *dvije fine jabuke*. Može?
6. Može, hvala!
7. I još nešto?
8. Hvala, ništa više!



©35,36

TRAŽIM NEKE STVARI

✎ **Fill in** the blank with the vocative of a classmate's Croatian name.

✎ **Replace** *engleski* and *hrvatski* with **a)** *engleski*, *ruski*; **b)** *francuski*, *njemački*.

✎ **Replace** *udžbenik*, *rječnik* and *olovka* with *bilježnica*, *cipela*, *čaša*, *knjiga poezije*, *papir*, *pèro*, *pismo*.

✎ **Replace** *ploča* with *stolica*, *zid*, *prozor*, and *plavi* with *crni*, *crveni*, *zeleni*, *žuti*.

Replacement phrases for line 4:

s engleskoga na hrvatski, *s hrvatskoga na engleski* > *s engleskoga na ruski*, *s ruskoga na engleski*; *s francuskoga na njemački*, *s njemačkoga na francuski*

Replacement color phrase for line 5:

plave boje > *crne boje*, *crvene boje*, *zelenе boje*, *žute boje*

Replacement nouns for lines 7, 8:

udžbenika, *rječnika*, *olovke* > *bilježnice*, *cipele*, *čaše*, *knjige poezije*, *papira*, *pèra*, *pisma*

Replacement nouns for line 10:

pored ploče > *pored stolice*, *pored zida*, *pored prozora*

☆ **Example:**

1. Dàmire! Tražim neke stvari.
2. Kòje stvari?
3. Prvo, rječnik. Imáš li ga?
4. Kòji rječnik? S francuskoga na njemački, ili s njemačkoga na francuski?
5. S njemačkoga na francuski, ònaj zelenе boje.
6. Ah, evo ga òvdje, blizu tebe! Još nešto?
7. Da, drugo, nēma mòje knjige pòezije. Znaš li gdje je?
8. Znam. Eno je dalèko od tebe, tamo do čaše pored prozora.
9. Pored čēga?
10. Pored prozora!
11. A ondā gdje su mòje dvije lijepе cipele?
12. Obje cipele su između njemačkoga rječnika i tvòje knjige pòezije.


VJEŽBE

B1

Hold a conversation in the classroom about where each of the students is from, using A1 as the model. Include in the conversation an exchange where you spell your name out for your interlocutor.

SSL: Memorize the alphabet and practice spelling various words out loud.

B2


 **Replace** *òlovka*, *mòja prijatèljica*, *pas Freddy*, *mačka Mâca* **with other names and nouns**.

☆ **Example:**

1. Čija je òvo knjiga pòezije?
2. Òvo je knjiga pòezije mòje profesòrice.
3. A òvaj ròman? Čiji je on?
4. Òvo je ròman ònog Amerikànca Updikea.
5. Ah, To je njègov ròman!
6. Da! Updikeov je ròman.
7. A čiji je òvo hit*?
8. To je hit òne grùpe Beatlesa.
9. Dakle, hit je njihov a nìje od Rolling Stonesa?
10. Da, hit je Beatlesov.

*hit: popular song.

B3

 **Replace** *àuto* **with** *jabuka*, *kruška*, *novine*, *òrah*, *pivo*, *sok*, **and these personal names with others**.
Replace *zèleni* **with** *crveni*, *crni*, *plavi*, *žuti*.

Replacement names for line 1:

Branka > *Ìve*, *Dârka*

Ânkice > *Ljubice*, *Jadranke*

Replacement possessive forms of names for line 3:

Brankov > *Ìvin*, *Dârkov*

Ânkičin > *Ljubičin*, *Jadrankin*

Replacement color phrase for line 5:

zèlene bòje > *plave bòje*, *crne bòje*, *crvene bòje*, *žute bòje*

☆ **Example:**

1. Òvo je *àuto* mòga prijatelja *Ìve*.
2. Dakle, òvo nìje *àuto* òne stùdentice *Ljubice*? I òna ima *àuto* *plave* bòje.
3. Ne, *àuto* nìje *Ljubičin*, već *Ìvin*.

B4

✎ Replace *vòda* with other beverages, such as: čaj, kàva, limunàda, pivo, sok, vno, and *jabuka* with other fruits such as: kruška, nàranča, òrah, šljiva.

✎ Replace the number 1 with 2, 3 or 4.

Replacement words for lines 2, 3:

vòde > čaja, kàve, limunàde, piva or pive, soka, vina

jèdnu jabuku > dvije kruške, četiri nàranče, dva òraha, tri šljive

☆ **Example:**

1. Što želiš?
2. Kàve.
3. Evo, izvòli jèdnu kàvu. A što želiš još?
4. Molim četiri òraha.
5. Nema problèma! Imamo ih.

B5

✎ Insert the correct forms of the words in parentheses. See A1 for other possible place names.

1. Koliko je od **New Yorka** do **Chicaga**?
2. Dalèko.
3. A koliko je od **Sjeverne Amèrike** do **Evròpe**?
4. Jàko dalèko.
5. A je li vrlo dalèko od **Oaklanda** do **San Francisca**?
6. Ne, nije. Blizu je.
7. A od **Zàgreba** do **Novog Zàgreba**?
8. Možeš ići čak bez **auta**!
9. Stvarno!

☆ **Example:**

1. Koliko je od **Londòna** do **Pariza**?
2. Blizu.
3. A koliko je od **Èngleske** do **Sjeverne Amèrike**?
4. Jàko dalèko.
5. A je li vrlo dalèko od **Španjolske** do **Fràncuske**?
6. Ne, nije. Blizu je.

B6

✎ Replace these names with the names your classmates have chosen or choose one from p. 317.

☆ **Example:**

1. Pored kòga si?
2. Do *Željka*.
3. Do *Željke*?
4. Ne! Do *njega*!

1. Pored čèga si?
2. Do *ploče*.
3. Do *prozora*?
4. Ne! Òvdje!

✎ **Replace *ploča* and *prozor* with other words for objects in the classroom, such as:** bilježnica, knjiga, mačka, majmun, mèdvjed, pas, stòlica, zid.

Replacement nouns:

bilježnice, knjige, mačke, majmuna, mèdvjeda, psa, stòlice, zida

☆ **Example:**

1. Pored čèga si?
2. Do *mèdvjeda*.
3. Do *majmuna*?
4. Ne! Òvdje!

B7

✎ **Replace *rječnik* and *òlovka* with two of these nouns:** avionsko pismo, časopis, ključ, knjiga, majmun, papir, pas, ràzglednica, udžbenik.

Replacements for line 3:

avionskog pisma, časopisa, ključa, knjige, majmuna, papira, psa, ràzglednice, udžbenika

☆ **Examples:**

1. Je li ràzglednica òvdje?
2. Evo *je*.
3. Ali vidim da nema *avionskog pisma*.
4. Točno. Nema *ga*.
5. Onda gdje je?
6. Nè znam, ali nema *problèma*. Tu je *mòje*.
7. Hvála!

1. Je li *knjiga* òvdje?
2. Evo *je*.
3. Ali vidim da nema *udžbenika*.
4. Točno. Nema *ga*.
5. Onda gdje je?
6. Nè znam, ali nema *problèma*. Tu je *mòj*.
7. Hvála!

B8

Questions to ask each other based on the materials in dialogues 4A1, 4A2, 4A3 and 4A4.

✎ **Make up** a question of your own based on material from the A dialogues to ask a classmate using the question words *zašto*, *čiji* or *kod koga*.

Free-form creative assignments such as these are not furnished with answers.

DOMAĆA ZADAĆA

C1

Insert the genitive form of the phrase in parentheses into the blank.

1. Ovo je problem vèlikog grada.
2. Rijèke naše zemlje tèku kroz mnoge gradove.
3. Oni nèmaju naše brojeve telefona.
4. Ne želim da kupiš psa crvene boje, već zelenè boje.
5. Traže li ti ljudi kuću našeg dragog prijatelja?
6. Glàvni grad Crne Gore je Pòdgorica, a glàvni grad Srbije je Beògrad. Glàvni grad Hrvatske je Zàgreb, a glàvni grad Bosne i Hercegovine je Sàrajevo.

C2

Translate into C:

1. Moja majka je iz Južne Amèrike.
2. Njèzin otac je iz Sàrajeva.
3. Njihovi ròditelji su iz Itàlije.
4. Stùdentica je iz Grčke.
5. Njègovi prijatelji su iz Fràncuske.
6. Vaši profesori su iz Washingtona.
7. Naše drage profesòrice su iz Maðarske.

C3

Complete these number phrases, writing the number out as a word and adding the appropriate endings to the adjective and noun. Replace the word 'both' with *oba*, *obje* as appropriate.

Example: 4 (dobri pas) **becomes** četiri dobra psa

tri lijepe stvari	jèdna mala čaša
dvije crvene mačke	tri mala mèdvjeda
četiri glavna grada	oba ružna stùdenta
jèdan drag čovjek	četiri dobra pitanja
obje zelene bilježnice	dvije plave bilježnice
tri duge rijeke	tri ozbiljna muškàrca

četiri vèlike knjige
dva slatka keksa
obje dobre prijateljice

oba debela udžbenika
dva teška ključa
tri visoka gospòdina

C4

If **these** are the answers, what are the questions?

1. Òdakle su tvòji ròditelji?
2. Òdakle ste?
3. Je li je Zàgreb dalèko ili blizu vaše kuće?
4. Čij je pas Fredi?
5. Gdje je moj udžbenik?
6. Pored čèga si?
7. Jèsi li žèdna?
8. Īmaš li i moj i tvoj rječnik?
9. Čije su òve òlovke?

* Note: For all but #4, the answers above represent one of several possible responses to the relevant question.

C5

Translate each preposition below and use it in a short sentence which you also translate into English.

Example: na becomes "to"
Alèrgična sam na slatkìše. "I'm allergic to sweets."

A

1. od
2. na
3. blizu
4. za
5. s
6. uz
7. pored
8. iz
9. do
10. kroz
11. između
12. u
13. kod
14. bez

B

1. from
2. on, onto
3. near
4. for
5. from, off of
6. alongside
7. next to
8. out of
9. to, by, next to
10. through
11. between, among
12. on [day]
13. at, on, with, by
14. without

C6

Combine each preposition with the adjective + noun phrase given to its right, making the grammatical changes in the adjective + noun phrase that the preposition requires.

Example: kod tvòja prijatèljica **becomes** kod tvòje prijatèljice

1. od	ma <u>li</u> kòma <u>d</u> sira	od ma <u>log</u> komà <u>da</u> sira
2. na	lije <u>pa</u> rijèk <u>a</u>	na lije <u>pu</u> rijèk <u>u</u>
3. pored	crn <u>a</u> plo <u>če</u>	pored crn <u>e</u> plo <u>če</u>
4. za	dobr <u>a</u> rije <u>č</u>	za dobr <u>u</u> rije <u>č</u>
5. s, sa	bos <u>anskohrvatsk</u> a grànica	s bos <u>anskohrvatsk</u> e grànice
6. uz	jèd <u>na</u> kàv <u>a</u>	uz jèd <u>nu</u> kàv <u>u</u>
7. iz	kràtk <u>a</u> n <u>o</u> ć	iz kràtk <u>e</u> n <u>o</u> ći
8. između	òv <u>a</u> j i òn <u>a</u> j z <u>i</u> d	između òv <u>og</u> i òn <u>og</u> z <u>i</u> da
9. do	ma <u>la</u> kru <u>ška</u>	do ma <u>le</u> kru <u>ške</u>
10. kroz	hlàd <u>n</u> a vòd <u>a</u>	kroz hlàd <u>ne</u> vòd <u>e</u>
11. kod	drag <u>č</u> òv <u>j</u> ek	kod drag <u>og</u> <u>č</u> òv <u>j</u> eka
12. bez	crn <u>o</u> v <u>i</u> no	bez crn <u>og</u> v <u>i</u> na

2. **Then** rewrite any noun-adjective phrase replacing the noun-adjective phrase by a pronoun.

For example: kod velikog pròzora > kod njèga

1. od	ma <u>li</u> kòma <u>d</u> sira	od njèga
2. na	lije <u>pa</u> rijèk <u>a</u>	na nju
3. pored	crn <u>a</u> t <u>a</u> bla	pored nje
4. za	dobr <u>a</u> rije <u>č</u>	za nju
5. s, sa	bos <u>anskohrvatsk</u> a grànica	s nje
6. uz	jèd <u>na</u> kàv <u>a</u>	uz nju
7. iz	kràtk <u>a</u> n <u>o</u> ć	iz nje
8. između	òv <u>a</u> j i òn <u>a</u> j z <u>i</u> d	između njih
9. do	ma <u>la</u> kru <u>ška</u>	do nje
10. kroz	hlàd <u>n</u> a vòd <u>a</u>	kroz nje
11. kod	drag <u>č</u> òv <u>j</u> ek	kod njèga
12. bez	crn <u>o</u> v <u>i</u> no	bez njèga

C7

Write out the street and square names in the photographs on pp. 48, 50, 52, 54 and 57 and mark which are the names of women and which the names of men. Then derive the actual name (i.e. nominative form) for each person. For more detailed information on how to decline personal names see p. 325.

<i>page</i>	<i>street name</i>	<i>personal name</i>	<i>sex</i>
48	ulica Ljudevita Gaja	Ljudevit Gaj	man
48	ulica Ivane Brlić Mažuranić	Ivana Brlić Mažuranić	woman
50	ulica Pavla Radića	Pavao Radić	man
50	ulica Dore Pejačević	Dora Pejačević	woman
50	14 Radićeva ulica	Radić	man
50	12 Gajeva ulica	Gaj	man
52	ulica Hamdije Krešljakovića	Hamdija Krešljaković	man

52	ulica Ive Tijardovića	Ivo Tijardović	man
52	ulica Augusta Šenoa	August Šenoa	man
54	Trg Katarine Zrinske	Katarina Zrinska	woman
54	Katarinin trg 6	Katarina	woman
54	Trg Franklina Roosevelta	Franklin Roosevelt	man
54	Rooseveltov trg 4	Roosevelt	man
57	ulica Nikole Tesle	Nikola Tesla	man
57	Teslina 13	Tesla	man